Switzerland, one of the most inexpensive holiday countries! = Séjours de printemps avec le nouveau franc suisse = Die Schweiz nach der Abwertung des Frankens = Questo è il momento propizio per godersi la primavera in Svizzera

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1937)**

Heft 3

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-777976

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Switzerland, one of the most inexpensive holiday countries!

Owing to the devaluation of the franc the sterling and the dollar are now worth 40 % more all round Switzerland and yet no increase in fares, no increase in hotel prices; quality unimpaired; no formalities with money; prices to suit every pocket, solid comfort, direct rail and air services. The Swiss railways are granting a special reduction of 30 % on tickets purchased in advance, to visitors spending not less than six days in Switzerland. The reduction is applicable to return and circular tickets between the Swiss frontier and inland stations, also to 8 and 15-day Swiss Season Tickets. The latter, with this reduction, cost as little as Fr. 45.— 3rd-class for 8 days, or Frs. 63.— for 15 days.

Séjours de printemps avec le nouveau franc suisse

La Suisse a dévalué son franc de 30 %. Malgré cette mesure, les prix d'hôtel sont restés les mêmes et les réductions de 30 à 45 % accordées par les chemins de fer suisses aux étrangers séjournant au moins six jours dans le pays demeurent également en vigueur. Les abonnements généraux de 8 et 15 jours (fr. 45 et fr. 63 en IIIme classe) donnent droit à l'usage illimité de 5000 km de réseau de chemins de fer et de bateaux, et à des réductions de 15 à 50 % sur la plupart des chemins de fer de montagne.

Die Schweiz nach der Abwertung des Frankens

ist eines der billigsten Reiseländer Europas. Wenn Sie diesen Frühling in die Schweiz fahren, wird Ihr Reisebudget automatisch aufgewertet um rund 30 Prozent; denn die Schweizer Hotellerie hat auch nach der Abwertung ihre Preise nicht erhöht. Die 30—45 % Fahrpreisermässigungen der Transportanstalten für ausländische Gäste werden auch während der Frühlingssaison gewährt, wenn der Aufenthalt mindestens 6 Tage lang dauert. Ebenso bleibt die Verbilligung des 8tägigen und 15tägigen Generalabonnements um 30 % in Kraft.

Questo è il momento propizio per godersi la primavera in Svizzera

Il franco svizzero è ribassato del 30 %. Ma il prezzi fissati per gli alberghi non vengono aumentati. Decidetevi quindi per le vostre vacanze primaverili in Svizzera. I prezzi di viaggio sono stati ribassati dal 30 al 45 % in favore dei turisti stranieri che si trattengono in Svizzera almeno 6 giorni. Le riduzioni valgono per i biglietti di andata e ritorno dalla frontiera al luogo di soggiorno, per i biglietti circolari e per gli abbonamenti generali di 8 o di 15 giorni. L'abbonamento generale ribassato costa, in IIIa classe, 45 franchi per 8 giorni e 63 franchi per 15 giorni. Esso dà diritto a un numero illimitato di corse su di una rete ferroviaria e lacuale di oltre 5000 chilometri; l'abbonato può inoltre usufruire di ribassi dal 15 al 50 % su quasi tutte le ferrovie di montagna.

Berne fleurie

L'abondante décoration florale qui sourit des fenêtres de la plupart des villes suisses donne aux rues et ruelles une note de campagne et y déride l'atmosphère de la grande ville. L'été prochain, la ville fédérale se présentera sous une toilette de fleurs comme elle n'en avait point connu jusqu'ici. De juin à septembre, en effet, une campagne générale de décoration florale des maisons et édifices y sera mise à exécution. Berne prévoit en même temps de grandes manifestations estivales.

Bern wird in Blumen prangen

Der reiche Blumenschmuck, der auch in den grossen Schweizerstädten farbenfroh aus den Fenstern lacht, bringt in die Strassen, Gassen und Gässchen eine Note heiterer Ländlichkeit und hält die düstere Großstadtatmosphäre fern. Im kommenden Sommer wird nun die Bundeshauptstadt prangen in einer Blütenpracht, wie sie so üppig und leuchtend noch nie die stolzen Häuserreihen Berns geziert. Vom Juni bis in den September wird unter der Devise « Bern in Blumen » eine grosszügige Aktion durchgeführt. Gleichzeitig sind grosse Sommerveranstaltungen geplant.